EL TELEGRAMA del RIF

تلكرام الريف

هده الغازيطة مختصة بمنافع ومصالح الدولة الصبنيولية بالمغرب

Suplemento Árabe ‡ *Melilla 31 de Agosto de 1908* مليلية في يوم الاثنين 2 شعبان 1326 ‡ NUM. 41

اخبار ورد من تطوان

قالوا بانا الفنصوا متع دولة الصينيا جعل فرح كبير برياط مدينة تطوان وزينه في ترخ 16 من شهر الجاري واستوفد فيه طوا عظيم باغصان الزيط المذكور وزينه في غاية ما يكون وفرحوا اهل البلاد بذالك وانوا بالة الطرب يعني الهزيفة من عسكر سبته وكانوا حاظرين بطربهم ثلاثه فارنص من غير الهذكور اولهم انفليز والثني بردفير والثالث دولندرا وفرحوا بذالك النزاهة وخرجوا ناس البلاد كلهم يتنزهوا بتلك الفرح وجميع تجار اليهود وتجار النصارى ونزلوا من مركب الحرب عدد من العسكر وصاروا يرفصون بفرحهم والعسكر متع البلسية خرج بطرف الرياط يحمد مابين الناس من الحاج وحين اصبح الصبح تفرقة الناس وكانوا عداد من الناس لم يعرفون تلك الفرح وقع في البلاد وحين اصبح الله باكمال كانت بمرسة مرتين خمسة وثلاثين سبينا تحمل الة الطرب وغيرهم لمدينه سبته وحين نظروا ذالك اصحاب البلاد ساروا يونادون ويقولون باذروا ياهل البلاد اعلموا بانكم ركم مدخولين بانا السبانين متع المسلمين في الحار وفيهم عدد كثير من الرجال اظنه ملي عبد العزيز نزل جيشه هنا وسار كل واحد يجري لدره ويرود سلاحه بيده ويعس على دره والرياله يربذوا سلاحهم ويخرجون لهرتين وامنا الدونه المخزن خرجوا السلاح وحاذى متع الفرطاس ديال المخزن وجعلوه بين ايديهم وساروا عساسين على مايقع بطربهم وتهولة البلاد هولا عظيما وانخلعة عدد من النسا والرجال من بعد الفرح بالرياط ثم بعد دالك تحقق امرهم بانا لم يكون بطربهم هول وايفنوا بسلامة الوفة رجع كل واحد منهم لحال سبيلهم وجميع النصارى تعجبون من كثرت خيفتهم وذهب كل واحد منهم لحال سبيله والفنصوا الهذكور زين البلاد من بعد الفرح والهول

اخبار ورد من طنجة

حكوا بانا ملي عبد العزيز كان يريد الدخول لمركش وسبق المحلة الفاوية الذي بين يديه وترك بطربه فليل من الجيش ومحلة ملي عبد الحفيظ تلفة مع المحلة المذكورة وجعلوا بينهم نصيب من البرود وحين محلة ملي عبد العزيز نظرة القوة عند ملي عبد الحفيظ كبوا عن البروذ وصاروا يبايعون لملي عبد الحفيظ ويعظمون وزرايه السيد المداني الفلاوى ومن معه حتا قبلوهم وانوا يحمعهم لمحلة ملى عبد العزيز لينهبوه ويفبطوا عليه وكانة الخبر سبقة لملي عبد العزيز وهرب من الشوية حتى وصل لزطط ودهل في محلة البرنصيص والشوية حين نظروا ذالك الامر ناظة السبية في بلادهم وصاروا يقتلون بعظهم بعظ وماتت من الشوية عدد من المخلوفاة وحين وصل الخبر لجميع المراصيى بيعوا للسلطان ملي عبد الحفيظ ويخرجون به جميع الجنوس وحين اتى الخبر لمدينة طنجة قدموا البشدورة متع الصبنيول والبرنصيص لعند القباص وقالوا له لا بد لك بان تزين البلاد وتامر الجيش الذي هو بين يديك يونادون بالبيعا والنصر للسلطان ملى عبد الحفيظ انها تحقف امره في جميع المراصيى بانه هو السلطان حتى نحن كدالك ثم بعد حين قام القباص المذكور وسرخ سرخنا واحدنا وسار ينادي ويقول نصرك الله ياسلطان الكف سيدنا ومولانا عبد الحفيظ وامر على الطبجية يطربون بالهدا فع ويزينوا الديور والفيسربة كما هيا عادة البلاد ولازالين على فرحهم وصورهم

فالوا نهبوه اصحاب ملي عبد الحفيظ لم بقيا بين يديه سوا 5 خمسة مذافع 2 واثنين حرفية وقليل من الجيش الخاصل فلا ينفع بشي ويقولوا بانه يريد بان يهجر ويجاور البية وها كذا ابطل له من هاذا الامر وراه ملازم في محلة البرنصيص بزطاط واما ملى اللامين الذي كان بدار البيطا فظي عليه صار الى عهو الله واما مراكب الحرب متع الدانيين المكلفين بامور المغرب يعني الصبنيول والبرنصيص امروا عليهم بان يخرجون لجميع المراسي المغرابية لينظرو احول النواحي كيف تكون صحتا على اهلهم بالمغريب لا غير

فالوا حين ارادوا اهل طنجة مبياعة ملي عبد الحفيظ انجمعوا بداخل القصبة متع

المخزن وفتحوا ونصروا وبعد ما خرجوا وساروا للجمع الكبير واستخطبوا بالسلطان جميع اعيان المخزن كلهم سوا ج محمد الطريس دعا بانه شاكيا سوا حين انشا الكلام على سبة البيعة وضع خط يده مع المكلفين الذين هم امروا بالنصر اولهـم البشذور متع الصبنيول والبشدور متع البرنصيص والفياص ج الهدي المنبهي واما بحظرة القصبة والمسجد فلم حضر الطريس المذكور لانه شاكيا والمنبهي المذكور سيدنا السلطان نصلى عبد الحفيظ بانه هو النيب الذي هو ينوب عليه في جميع ما يصدر مع الجنوس والبحارين والمنبهي المذكور فلم يقبل في هاذه الساعة قال حتا يظهر امر سلى عبد العزيز كيف يفعل الله به واهل طنجة فقالوا له ولا نقبلوا منك هاذا الكلام لا بد لك تمتثل لكلام السلطان والله يجعلك مباركا علينا وعلى جميع المسلمين ورهم اهل طنجة مسرورين في غايه ما يكون واما الجنوس لا زالوا لم يتعرفون بهلي عبد الحفيظ بانه هو السلطان حتا يقبل شروط الكزرت الذين شرطوا الجنوس على دولة الهغريب وحين يقبل شروطهم يبايعون له واذا هو امتنع عن ماذكروا فلا يقبلون منه

خبار الخديم البهلم العالي بالله السعيد القايد الجلالي بن انبارك

قالوا بانا كان خرج له الاذن الشريف بان ينهظ لقبيلة بني بيحيى مع قبيلة امطاسة كان وقع بينهم البغان وسالة منهم رجال من الجهتين وورد عليهم في الجلالي المذكور ليتحقق قظيتهم اين المظلم من الظالم وحين وصل اليهم استنصف منهم وصلحهم وثقا له الباسر الشريف لينهظ عنهم ويقدم لقبيله بني وريافل ليدبعوا له مال المحزن الذي وظبه عليهم من جملة الراعية وجميع القبايل استهلوا للامر الشريف وبني وريافل زيدوا امر الشريف من دون جميع القبايل الذين من ورايهم ادوا ما يجيبوا عليهم والذين من غايهم كذالك ومن قبلتهم كذالك ومقال وهم قابوا والان احق عليهم بان يوقال لهم ويوقعد عليهم حتى يقطي ماريب السلطانية والغراط المواوية يسرا منهم اوا عسرا عليهم انها يوحيلوا عليهم للاجل مخالفتهم عن جوارهم كما قالة العراب اللهم لا تجعل في راينا ما يهلكنا وكلام المعراب يمتثل للحديث بالاصواب ثم بعد ذلك نهظ من القبايل المذكورين وخيم بتعرسكة وامر اعيانهم بملفانه ليسلمون عليه ويسلم عليهم والسلام من وجب الامن كما هيا العادة وادوا قليلا منهم والقوم الذين ادوا من غير اعيانهم ورحب بهم الفيذ المذكور وسالهم عن اعيانهم فاجابوه وقالوا له ياسدي نحن اونس بفرا الى الله لا ندروا بما في قلوبهم ثم بعد ذلك بعث لهم احدا الرجول عاقل وخير اسمه الحاج محمد اليذري ويتكلم معهم بكلام طيب ورودهم بملافة القايد المذكور وليجمع الهوونة للجيش السعيد فاجبوه بجواب السوا من بعد حسن كلامه معهم وزيدوا مقالته وشقوة وظلموا انفسهم بافوادهم وسوا خلفهم وجرا عليهم الشرعي لينهبوهم ويسيبوا اهلهم ولتحوز جميع ما بين ايديهم من كسبهم وسياغتهم وما ملكة يمنيهم وتركهم وخيم في مكانهم وشقة شيلهم وهاذا جزا امن عصا ما افوا منه سطوتنا وسجاعتنا وحين استرح منهم الخادم المذكور واراد بان ينهظ لقبيله بني وريافل قدم اولا للاتقاب الشريفة للاجل التبرك بهذا الشريف ويسال منه دعا الصلح ليستعين بها على من عصاه وسعده سيدنا اعزه الله ورجع لحال سبيله سالما

خبار ورد من دار البيظا

قالوا بانا قبيلة الشوية منهم اولاد برج نزلوا في قصبه بن احمد بعداد ستين خزاين واردوا بان يقطعون الطريف ما بين المدينة والمحلة البرنصاوية وكانوا بعظ من البسيانة يستوحوا بدار البيظا وحين خرجوا من المدينه وذهبوا لمحلتهم حاملين بيدهم اتت الماكول والشرب والفرطاس وما يحتاج للمحلة وحين خرجوا بجميع ما ذكرنا سبق لهم الاعلام في الطريف بانا لم يقدرون لوصولهم لمحلتهم ورجعوا من وسط الطريق وحين استخبروا اهل الشوية بانهم رجعوا من بعد خروجهم من المدينه قالوا بانا هاذا النصرا اجاوا بحيلتنا والان انهظوا نفسدوا لهم سالك الطرف اولا ثم بعد ذالك يظر لنا ما يكون بحول الله وركبوا خيولهم وتفرقوا على الطروقات وصاروا يقطعون السلك ويفسدون الطريق من بعد اصلاحها وجميع اتى الاخبار لمحلة البرنصيص انوا لهم بالة حربهم وصاروا يجمعون لهم الدبر والكيام ويزدون عليهم بكور الهذبع والشوية يدفعونهم بفرسانهم ورهم لا زالوا على جهادهم مع الدولة البرنصاوية

اخبار ورد من دار البيظا

قالوا بانا كانوا تالك القبايل الجبار جعلوا البغان في تلك الناحية وقطعوا الطريق على المدينة وصاروا في خروجهم مع البرنصاص والان اتا الامر من عند سيدي عبد الحفيظ ليتركوا سبيلهم ويكفوا عن البغي مع البرنصاص ورهم القبايل المذكورين كفوا من ما كانوا عليه وسلي عبد الحفيظ المذكور

ا زال له سوا يوقع خط بده مع الجنوس في شروط الخزيرت ويثبتها حكمه كما ينبغى مع الجميع كما هيا عادة الملوك ا غير

شركة الاتجار المغربي والانڤرسيا

ان بعض الفقها والطلبا من مدرسة كبيرة غرناطة عزموا على ابتدا شركة مسمية بشركة الاتجار المغربي الاجل لسي وير غيهون من المسلمين المغربيين ان يوافقوا على هذه الشركة ويرجون ان يوقفوا عليها كثيرا من المسلمين خصوصا من اهل طنجة ويطوا ن لان شركة الاتحاد فديدا بغرناطة وفي هذه المدينة فبور والدهم وصنايع جدودهم وان خروج المسلمين من غرناطة هم الذين جعلوا اطراف اصول مدينة تطاون التى كنيتها غرناطة الافريقية في ومفا صبيل هذه الشركة ماوك الاول زيادة محتو صحبة مع اهل الاندلسي والمغرب الاقصا الثاني علانية كثير الكتب باللوغة الامريية والاسبنيولة على اخبار دولة المسلمين مع الانڤراوس وصنا يعهم وادابهم وخصوصا على صنايع ق اداب المسلمين الغرنا طيين الثالث تسهيل الاسفار للمسلمين الذين يفدون لمدينة غرناطه انعطا لهم فندف رخيص ودليل علوم اللوغة العربية الرابع انعطا لهم شغول مع صنايع الذين يحضروا ان يتمرا مع الانڤراوس لهن الخامس انعطى على كل شى ماتكون بها بدة وتزيادة المغرب الاقصا وان هذه الشركة تزيد والمسلمون من المغرب يوا فقوا عليها بعد فسيجتمعون عصابيا في غرناطة او مع تطاون ليفضوا تمام فنون هذه الشركة في وكل المسلمون المغربون الذين يوبذوا ان بوا فقوا على هذه الشركة وخصوصا المسيون من طنجة وتطاون برسلون براو تهم للبرع هذه الشركة السيل دون الذوبيو المكرو فرد نشر مودب مع مدرسة كبيرة غرناطة في كتب غرناطة مع ها

افوست 1905 عـــام

اخبار مقالة بني وريافل

فالوا بانا مردهم بان ينصروا ملي احفيض مظنونهم حين بيايعون له يمنعون من يد ملي امحمذ وهاذا محل الذي لا ينخرص في راش العقال انما ملي امحمذ لم يشعور باحد منهم فلا يمنعهم من بين بديه الا طاعتهم ومبيا متهم لملي امحمذ فقط انما هو من انا له بالطعة طبر ومن اناه عصيا خسر فانه يتهشا في مدة 7 سبعة سنين من اليام وهو مقبوعا في عمره ليلا ونهرا ولم استرحا من البروذ الا حين تشتت العصلة الذى كانت بالجزيرة ولسيما سيادته لا يخهشا الا من الله ولسيما يخشا من المخلوق ولا ينفع لجميع واعيته الهاوبين من اوله الا طاعتا ومبايعتا له كونه هو بالله وله فاستعبروا ياولي البسار في يوم الذي امره الله خرج بعكزا وحمارة وانظروا الانا له جيشا فرسانا وعسكارة ظاهرا واما باطننا لا يعلمها الا الله اهاكذا يكونوا الرجال الذين هم من المتوكلين على الله وانظروا ما ذا وقع من يوم الذي خرج فيه الى يومنا هاذا واستهاوا للامر كما امر به الله ومن دعا بها ليس فيه كذبه شواهسد الامتحان

اخبار ورد على احوال المغرب

فالوا الجنوس بانا احول المغرب لم يعربها احد بها يكون بها من فله احكامها وكثرة من سجاعة اهل اوطانها يفعلون كيف ما يشاوا تارتا ينصرون ملى عبد العزيز وتارتا ملي عبد الحفيظ وتارتا كل فبيلة مع بعظها والحاصل امور المغربب حاها صعيب على من يريد بمعرفتها كيثل خزنتا متع الكنز بلا مفاتح لا يدري احد بها فيها والحاصل لم وجدوا له تدبير في سياسته مع اهله ولم بها هو مكاتب من بعد عدام الشرو طاة معهم

مقالة الجنوس على التوابين بالمغرب

فالوا بانا لم يغدرون بفولهم على شان ملى عبد العزيز لم هو سلطان ولا باخيه ملى عبد الحفيظ هو سلطان انما مرادهم الجنوس جميع من هو يقبل شروط الخزراة مع فبايل رعيته من المسلمين الذين هم سكان والبديا من الفبايل العصمة واهل الهودون بالهراسي وغيرهم لا بد بانا الجنوس يساعدونه في مملكته على حساب طاعة دلته له وحساب موافقته مع الجنوس فيها طلوبه من المتولي بالمغرب انها السلطان ملي عبد العزيز كان سعدهم في مقالتهم ورعيته لم هيا سعدته ولاكن حين رعيته اردت مبايعة اخيه ملي عبد الحفيظ فنحن امرنا بان يبايعون له في جميع الهراصي انها نحن مقصودنا بالهنا والمخالطة فقط وابط طنينا بانه حتى ملي عبد الحفيظ يساعدنا في شروطنا كمثل لخيه الاجل ذالك صدر امرنا بان يبايعون له واذا هو خلب عن ذالك بلا نستشم معاملة بالمغرب كها فالوا الناس الجماعة دفني رجول ورجل ولا يغني الجماعة وهاذا مثال لذالك

اخبار ورد من التركَ

قالوا بانا اهل التركَ ركبوا في احدا مركبهم يسما ارومنيا بعدد 800 ثمانية مايات ليتعلمون حرب البحري وحين تموا بمسير حربهم بالبحر رجعوا للتركَ وحين نزلوا برحوا بهم اهلهم في غاية الفرح وحمدوهم في سلامتهم من السفر وفرحوا بهم حربهم بالبحر وشكروهم اصحاب الجرايد التركية وكنوا بحظرة تلك الناحية اثنين رجال واحد منهم فرنصيص يسما نسيوا رواوبر واخار الجنرال المنيا يسما روبون ذالكلة وشكروا تلك اهل المركب وتحففوا بانا اهل التركَ جنس من الجنوس ولهم حرب جيد بالبحر وغيره وطلبوا من السلطان بان يحظر على تلك الحرب ليستقيم حاله ويفرح برعيته واني احدا البشى يسما سلام بن محمد وامر بان يجعل بعظ من الصبيان يتعلمون بمدرس الروم كل جنس يدفعون له من يعلم الصبيان ودفعوا ثلاثة لدوله الصبنيول يتعلمون بسوم 12.000 اثنى عشر الف فرنك في كل عام حتا يتعلمون وحين سمعوا الخبر اهل ازمير التركية لم قبلوا منهم ذالك الفعل وقالوا نحن نحسب نتعلموا امور الاسلام لا نتعلموا اومور الروم انها ندفعوا الصبيان سعار ويتعلمون بها لا يعنهم مع النصرا وقال لهم البشا الوذكور انتم ادفعوا حظكم لدولة طليان يتعلمون هناك ونحن لا بدلنا حين جعلنا احكمنا بالدولة لا بد لنا نزيد لاولدنا في وطانتهم وسياستهم ويحسنوا عقولهم على صغار سنهم ليكونوا على بال باومور حربهم كمثل الجنوس

راس مـــال

بـنـكـة فرطـاخـيـنـا

راس مال هذه البانكة عشرملاين بسيطة 10.000.000 مركزها بكرتخين نايب هذه الدار بمليلية يتعاطي جميع المعاملات المالية كصرف السكة وشرا الشدب والاوراق وكاتب التنبيذ وانواع الرهون وما اشبة ذلك ويقبل وضع المال على وجه الحفظ مع فايدة ويقبل توجيه المال على يده ويكون هذه الدار في زياض ارنندس اوفق للمسلمين الجوار وايسر لهم في وضع المال لاجل الحفظ مع استيفاذ ميلاتة في المايه كما قدمنا ولهم اخذه حيثما شاو وفي اي زمان ارادو كما يقبل ايضا وضع الحلى على اختلاف انواعه لاجل حفظه ايضا لاكن عاريا عن فايدة ما وهذ البنكة احدي البانكات الصبنيولية التي هي اوسع ادارة وابلغ ربحا ومن اراد ان يسال عن معاملة وليذهب الى هذه الدار التي بحصرتنا

فنزف هذه البشري الجليلة لعامة المسلمين جوارنا ونهنيهم بها

كـبـانـيـة نـرازلـنـتـيـك الـصـبـنـيـولـيـة

ان هذه الكبانية العظمة عندها مراكب يسافرون الى جميع المراسي الكاينة بالدنيا *

المغرب يكون السفر يوم الاثنين و يوم الاربعا و يوم الجمعة على الساعة السابعة صباحا *

و من المغرب يكون الرجوع الى طنجة و الخوزيرات و جبل الطر يوم الثلاثا و يوم الخميس و يوم السبت كذالك على الساعة السابعة صباحا *

و كما عندها ايضا بواپر اخر تسافر الى طنجة و الدار البيضا و الصويرة *

بيان اسوام السلع الاتي ذكرها مفصلا اسفله حسب الصرف الجاري في هذه الساعة بمليلية

السكار	للماية قالب	مركة الجمل	80 بسيطة
الدقيق	لكل قنطار	من 27 الى	89 بسيطة
السميد	لكل قنطار	و نصف	38 بسيطة
الانداي	لكل كيلو	نومر واحد	4 بساسط
		نومر زوج	8 بساسط
		نومر ثلاثة	2'00 بساسط و نصف
القهوة	لكل خنشة ستين كيلو		69 بسيطة
الشمع	لكل صندوق خمسين كيلو		15 بسيطة
الدسابون	لكل صندوق خمسين كيلو		30'50 بسيطة

قيمة الاشتراك

بداخل مليلية

في كل شهر 1.25 بسيطة

عن ثلاثة اشهر 4.50 بسيطة

لوطن اصبانية و المغرب و غيرها

عن ثلاثة اشهر فرنك 7

و يظهر كل سبوعين

و اجرة الاخبار بقة مر

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la politica.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 31 de Agosto de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 4!.º suplemento árabe (1)

PRIMERA PLANA

1.º *Noticias de Tetuán.*—Brillante fiesta organizada por elconsul de España en honor de los marinos del acorazado «Carlos V» á la que asistieron moros notables de la ciudad, que quedaron encantados de sus grandes atractivos.—Falsa alarma motivada por haber arribado á Cabo Negron una flotilla do pescadores.

2.º *Noticias de Tánger.*—Nuevos detalles de la proclamación de Hafid.—Los antiguos funcionarios continúan en sus puestos.—Proclamación en los demás puertos de la costa occidental.

SEGUNDA PLANA

1.º Continuación del precedente articulo.

2.º *Expedición del Vilali al Rif occidental.*—Fines que persigue el Pretendiente con esta expedición. —Castigo que ha impuesto á las tribus de Tarfesit y Beni-Tuzin. —Actitud rebelde de los Beni-Uriaguel.

3.º y 4.º *Noticias de Casablanca.* —Detalles de la derrota de Abd-el-Azis. —Agitación entre los chauias.

TERCERA PLANA

1.º Acuerdos tomados por la sociedad «Unión Hispano-mauritánica» con el fin de estrechar los lazos que unen á españoles y marroquies.

2.º *Noticias de Beni Uriaguel.*—Las tribus del Rif occidental han pedido apoyo á Muley Hafid, y se hallan dispuestas á no pagar las contribuciones que les exije el caid Yilali.—Disgusto que á España producen esas represalias.

3.º *La situación de Marruecos.*—Gravedad que encierra.—Si realmente Azis carece de recursos será llegada la hora de que las potencias piensen si deben reconocer á Muley Hafid:—Necesidad de que este apoye los convenios concertados por su hermano, y demuestre que dispone de medios para hacerlos cumplir á los que le han elevado al trono, pues no basta que personalmente contemporice con Europa. De aquí que el reconocimiento de Hafid no sea obra de un momento.

CUARTA PLANA

1.º *Noticias de Turquia.*—Progresos del pueblo turco.—El partido revolucionario triunfante ha roto moldes arcaicos convencido de que hay que aceptar el progreso, armonizándolo con las prescripciones del islam.—La reorganización del Ejército y de la Hacienda se confiará á dos extranjeros.—Envio de alumnos al extranjero.

2.º Anuncio del Banco de Cartagena.—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indigenas puedon guardar su dinero,produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

3.º Idem de la Compañia Trasatlántica.—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

4.º Precios corrientes de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquies.

5.º Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF, edicion española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda y en igual forma las columnas de cada plana.